



聖靈

葉光明 著

柯美玲 譯

內住我心

The Holy Spirit in You

by Derek Prince

|| 但聖靈降臨在你們身上，你們就必得著能力 ||

[使徒行傳一章8節]

目錄

- 第一章 五旬節之前 | 3
- 第二章 耶穌身上的聖靈 | 13
- 第三章 五旬節發生的事 | 21
- 第四章 住在我們裡面的幫助者 | 31
- 第五章 神話語的啟示 | 39
- 第六章 升到超自然境界 | 47
- 第七章 幫助禱告 | 55
- 第八章 身體的生命與健康 | 63
- 第九章 神的愛湧流 | 73
- 第十章 如何向聖靈敞開？ | 83
關於作者 | 92

第一章

五旬節之前



聖經教的知識，是我們在其他地方找不到的。聖經教我們的事，有一點很重要的就是神的屬性。聖經揭開一個我們無法從別處一探究竟的奧祕。這個奧祕就是神既是一位，卻又不只一位；一個神，但有三個位格。聖經顯示這三個位格分別是聖父、聖子、聖靈。這本書要談的是聖靈。

全本聖經最深奧、最獨特的啟示，就是聖靈的位格與工作。首先要知道，聖靈本身是個位格，就和聖父與聖子一樣。和人類作對比，會比較容易理解聖父和聖子都是位格，相對地就較難理解聖靈也是個位格。



第四章

住在我們裡面的幫助者



聖靈來是要作我們的*Paraclete*。這句話實際的意思是什麼？首先還是要看約翰福音十四章16~18節，這裡耶穌的應許很明確：

「我要求父，父就另外賜給你們一位保惠師，叫祂永遠與你們同在，就是真理的聖靈，乃世人不能接受的；因為不見祂，也不認識祂。你們卻認識祂，因祂常與你們同在，也要在你們裡面。我不撇下你們為孤兒，我必到你們這裡來。」

*Paraclete*這個字源自希臘文，英文聖經照字面翻譯成Counselor，中文聖經翻譯成「保惠師」，原意是「被叫來幫忙的」。*Paraclete*可以幫助你做到你自己做不到的事。這個希臘文也出現在約翰一書二章1節：

「我小子們哪，我將這些話寫給你們，是要叫你們不犯罪。若有人犯罪，在父那裡我們有一位中保，就是那義者耶穌基督。」



我們擁有全宇宙兩位最大的中保。

這裡「中保」在英文聖經翻譯成advocate，這個字是*paraclete*的字源。英文聖經的advocate是從拉丁文衍生而來的：ad即「來」（to）；vocata即「被叫」（called），所以合起來的意思就是「被叫來的人」。從拉丁文衍生出來的每一種語言，都把advocate解釋為「律師」，為我們

辯護的人。我們都知道現代的辯護人、代理人或律師是扮演什麼角色。

聖經透露一件非常美好的事，那就是我們擁有兩位中保（辯護人）。在地上，聖靈代替我們說話。我們說不好的，祂代替我們說；我們不懂的，祂解釋給我們明白。在天上，耶穌在天父面前作我們的中保；祂為我們說話。試想，我們擁有全宇宙兩位最大的中保。在天上，有聖子耶穌基督在天父右邊為我們說話，在地上，有聖靈。有這兩位中保或律師或辯護人，我們豈不是穩操勝算？

接著我要擴大範圍來解釋耶穌對這位中保*paraclete*的描述——我們的律師、勸慰者、輔導者、幫助者。我要解釋耶穌在約翰福音十四章16~18節所說的話，這段經文前面也有提到。

「父就另外賜給你們一位保惠師。」一定要知道這裡的「另外一位」指的是什麼。耶穌說：「我是一位。我要離開了。我離開之後，另一位會來幫助你們。我在這裡的時候，是我在幫助你們。現在我要離開了，但是你們不會變得無依無靠，另外一位幫助者會來。」



「祂常與你們同在。」耶穌說：「我和你們在一起三年半。現在我要離開了，但你們不必難過，另外一位會來代替我，祂永遠不會離開你們。祂常與你們同在。」

「祂……與你們同在，也要在你們裡面。」「在你們裡面」這句話很重要。這位中保或勸慰者會來住在你們裡面。我們會成為祂的居住地。

「我不撇下你們為孤兒。」這句話隱含的意思是，如果耶穌離開，而且沒有為門徒預備代替者，他們就會像被遺棄的孤兒，無人看顧、無人幫助、無人教導。

「我必到你們這裡來。」這句話很重要。基督會藉聖靈回到門徒那裡。耶穌在地上時，一次只能出現在一個地方。祂可以分別和彼得、約翰或抹大拉的馬利亞說話，但無法同時出現在三個地方和這三個人說話。祂受到時間和空間的限制。現在祂藉聖靈回到屬祂的人那裡，不再受時間和空間的限制。祂可以到澳洲對某位有困難的神兒女說話，同一時間又出現在美國用祂的恩膏膏抹某位講員，同時也在非洲沙漠或叢林，堅固

或醫治某位宣教士。祂不受限制。祂已經回來，但不再受限於時間或空間。

我要更深入來探討這個主題，就是位格的互換——一位離開，換另一位來。在約翰福音十六章5~7節，耶穌說：

「現今我往差我來的父那裡去，你們中間並沒有人問我：『你往哪裡去？』只因我將這事告訴你們，你們就滿心憂愁。然而，我將真情告訴你們，我去是與你們有益的；我若不去，保惠師就不到你們這裡來；我若去，就差祂來。」

耶穌的意思很清楚。「只要我還在地上和你們在一起，聖靈就會繼續留在天上。但只要我離開，就會差另一位來代替我，那就是聖靈。」這是一種神聖位格的互換。聖子親自來到地上，等到地上的服事完成就回到天上。之後祂的位置就由聖靈（三位一體神的另一位）來代替，繼續完成耶穌所開啓的服事。



聖靈不受時間與空間所限。

耶穌說祂去是對我們有益的。欽定本聖經翻譯成「對你們有利的」（It is expedient for you）。這句話很有意思。原來耶穌在天上、聖靈在地上，要比耶穌在地上、聖靈在天上對我們更有好處。很少人明白這一點。常聽基督徒說：「若是能生在耶穌的時代，和祂在一起，不知有多好！」然而耶穌說：「現在你們有更好的。我在天上、聖靈在地上，你們擁有的比當時與我在地上同行的人更好。」

我用第一代門徒的經歷來說明。還記得聖靈降臨後立刻發生什麼事嗎？有三個立即可見的結果。

首先，他們比耶穌在世時更清楚神的旨意和耶穌的服事。神奇的是，在這之前，他們的理解力很慢、很有限，但聖靈一降臨，他們立刻對耶穌的服事和說過的話有截然不同的體悟。

其次，他們變得很勇敢。即便是耶穌復活之後，他們也還是躲躲藏藏，深怕被猶太人找到。他們不肯挺身傳講、宣揚真理，當然也未受任何裝備。然而聖靈一來，一切都改觀了。彼得勇敢、直接地向耶路撒冷猶太人講述耶穌的事，還指控他們是釘祂十字架的兇手。（參考使徒行傳二章22～36節）

第三，他們擁有超自然的確據。聖靈一降下，神蹟就陸續發生。彷彿耶穌親自回到他們身旁，因為祂曾說：「當聖靈降下，我就會藉著祂回來。我必與你們同在，不會撇下你們為孤兒。」

關於作者

葉光明（Derek Prince，1915～2003），英國人，生於軍人世家，在印度班加羅爾出生。他是古典語言學者（研究古代希臘文、拉丁文、希伯來文、亞蘭文），先後受教於英國的伊頓學院、劍橋大學和以色列的希伯來大學。學生時代的他傾心於哲學思想，自稱無神論者。

二次世界大戰期間服役於英國陸軍期間，他開始讀聖經，但只當作哲學作品。後來經歷戲劇化過程遇見主，生命為之蛻變，數日後並領受聖靈的洗。這個翻轉生命的經歷改變了他的人生方向，他相信聖經就是神的話，自此潛心研究、致力教導。

1945年，在耶路撒冷，他從軍中退伍，並與利迪亞·克里斯頓森（Lydia Christensen）結婚。利迪亞在當地開辦一間孤兒院，領養了八個女孩子，包括六個猶太人、一個巴勒斯坦阿拉伯人、一個英國人，所以葉光明一結婚就立刻成了八個女孩的父親。這家人在1984年一同見證以色列復國。60年代末，葉光

明在肯亞擔任大學校長期間又領養一個女兒。

1963年，他們全家移民美國，葉光明在西雅圖一間教會牧會。受到美國總統約翰·甘迺迪遇刺身亡的影響，他開始教導美國人為自己國家代禱。1973年，他與人一同創辦「為美國代禱」（Intercessors for America），並透過著作《以禱告與禁食來塑造歷史》（Shaping History through Prayer and Fasting，中文版由台北靈糧堂出版）喚醒各地基督徒擔負起為政府禱告的責任。許多人相信這本書的地下譯本，是促成日後蘇聯、東德和捷克共產政權瓦解的一個因素。

利迪亞在1975年去世。1978年，葉光明再娶收養三名子女的單親媽媽路得·貝克（Ruth Baker）。和第一任妻子一樣，他也是在耶路撒冷事奉時認識路得。夫妻倆在1981年定居耶路撒冷，路得於1998年12月離開人間。

葉光明在2003年離世，享壽八十八歲。一直到去世前幾年，他都仍持守神的呼召，持續服事神，到世界各地教導神的真理，為有病和受壓制的人禱告，從聖經分享對時事的先知性洞見。他著書50餘冊，錄製數百集教學錄音帶和錄影帶，多數被翻譯成上百種文字並出版，散播到世界各個角落。他更首開先例，將一些突破性的主題放進教導，譬如世代遺傳的

咒詛、從聖經看以色列的價值、魔鬼學等等。

國際總部位於美國北卡羅萊納州夏洛特 (Charlotte) 的「葉光明事奉團」(Derek Prince Ministries)，持續透過世界各地的辦公室傳遞他的教導，訓練宣教士、教會領袖和信徒。自1979年開始的廣播節目「成功生活的鑰匙」(Derek Prince Legacy Radio)，至今已經被翻譯成十餘種語言在各地播出。葉光明清晰、超宗派的聖經教導，估計已經傳遍大半個地球。

葉光明是國際公認的聖經學者和屬靈大師，教導事奉逾六十年、橫跨六大洲。他曾在2002年說：「我有一個渴望，相信這也是神的渴望，就是祂在六十多年前藉我開啟的服事會繼續發揮影響力，直到祂再來。」

「葉光明國際事奉團」持續將葉光明的教導傳送給140多國的信徒，矢志執行大使命「直到耶穌再來」，此一志向在三十多個分佈全球的葉光明事奉團辦公室努力下成績斐然。他們主要服事地點包括澳洲、加拿大、中國、法國、德國、荷蘭、紐西蘭、挪威、俄羅斯、南非、瑞士、英國、美國。最新資訊與各辦公室地點請上網查詢，www.derekprince.org。

教導叢書ET092

聖靈內住我心

原 著／葉光明

譯 者／柯美玲

編 輯／陳靜怡

版面編排／曾淑真

封面設計／李珞嘉

創 辦 人／章啓明

發 行 人／鍾聲揚

出版總監／黃聖志

出 版 者／財團法人基督教以琳書房

地 址／臺北市10686忠孝東路四段210號B1

網 址／www.elimbookstore.com.tw

讀者信箱／reader@elimbookstore.com.tw

臉 書／www.facebook.com/elimfb

電 話／(02) 2777-2560 轉211、212

郵政劃撥／0586363-4 財團法人基督教以琳書房

登 記 證／局版臺業字第2854號

版權所有·請勿翻印

出版日期／2019年12月一版一刷

再版年份／35 34 33 32 31 30 29 28 27 26 25 24 23 22 21 20 19

再版刷次／18 17 16 15 14 13 12 11 10 09 08 07 06 05 04 03 02 01

原著書名／The Holy Spirit in You

Copyright © 1987 by Derek Prince Ministries, International
All Rights Reserved.

Chinese Edition Copyright © 2019 by

Elim Christian Bookstore. Printed in Taiwan.

本書如有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回本書房更換。

ISBN 978-957-9209-34-2 (平裝)

聖靈

——超自然的幫助者

葉光明詳細介紹聖靈並祂在基督徒身上的工作。藉著聖靈的大能，基督徒可以……

- ✓ 經歷耶穌無時無刻的同在
 - ✓ 勇敢為基督作見證
 - ✓ 領受啟示明白神的話
 - ✓ 受聖靈帶領
 - ✓ 照著神的旨意禱告
 - ✓ 身心領受醫治
 - ✓ 明白神的計畫

葉光明牧師

DEREK PRINCE 1915-2003

出生於印度，先後受教於英國伊頓學院和劍橋大學國王學院。他在二次世界大戰期間於英國陸軍服役時開始讀聖經並遇見耶穌基督，生命蛻變，從此致力於研究並教導聖經。

葉光明超越宗派與宗教的態度，讓他的教導能為不同種族與宗教背景的人所接受並得著幫助。他著書50餘冊，共錄製600集教學錄音帶和110集教學錄影帶，多數已譯成上百種文字並出版。每日的廣播節目也被譯成多種語言播放，至今仍持續在全世界發揮影響力。

葉光明事奉團分布在全球45個國家。最新資訊與各辦公室地點請上網查詢，www.derekprince.com



**ELIM**

以 琳 書 房
屬靈甘泉·來自以琳

ISSN 978-957-9209-34-2

00120



9 789579 209342

ET09Z